

AVES EN EL JARDÍN DEL MUSEO

BIRDS AT THE MUSEUM'S GARDEN

El Jardín Escultórico del Museo de Arte de Puerto Rico constituye un importante ecosistema urbano en San Juan. Fue diseñado por los arquitectos Otto Reyes y Luis Gutiérrez. El paisajista Gabriel Berriz fue responsable del material vegetativo y de su ejecución. El área territorial del jardín comprende unas 2.5 cuerdas de terreno en el que podemos disfrutar de una gran variedad de árboles, palmas, plantas acuáticas y ornamentales. Las aves son asiduos visitantes del jardín llenando el mismo de sonidos y alegría al posarse en los árboles y plantas. Algunas aves han sido identificadas por la Sociedad Ornitológica Puertorriqueña. **Observa y marca** aquellas que has visto. En la parte de atrás de esta hoja encontraras fotos de las aves más comunes en el jardín del museo.

*The Sculpture Garden of Museo de Arte de Puerto Rico constitutes an important urban ecosystem in San Juan. It was designed by architects Otto Reyes and Luis Gutiérrez. Landscape architect Gabriel Berriz was responsible for vegetative material and its execution. The territorial area of the garden includes a 2.5 acres where we can enjoy a wide variety of trees, palms, water and ornamental plants. The birds are regular visitors of the garden by filling the same with sounds and joy as they perch in the trees and plants. Some birds have been identified by the Puerto Rico Ornithological Society. **Observe and mark** those that you have seen. On the back of this sheet you will find pictures of the birds most frequent in the garden of the Museum.*

Lista de cotejo/Checklist:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Zorzal Pardo / Pearly-eyed Thrasher
(<i>Margarops fuscatus</i>) | <input type="checkbox"/> Mozambique / Greater Antillean grackle
(<i>Quiscalus niger</i>) |
| <input type="checkbox"/> Zorzal Patirrojo / Red-legged Thrush
(<i>Turdus plumbeus</i>) | <input type="checkbox"/> Pitirre / Gray kingbird
(<i>Tyrannus dominicensis</i>) |
| <input type="checkbox"/> Tórtola Cardosantera / Zenaida Dove
(<i>Zenaida aurita</i>) | <input type="checkbox"/> Reinita Común / Bananaquit
(<i>Coereba flaveola</i>) |
| <input type="checkbox"/> Tórtola Aliblanca / White-winged Dove
(<i>Zenaida asiática</i>) | <input type="checkbox"/> Ruiseñor / Northern mockingbird
(<i>Mimus polyglottos</i>) |
| <input type="checkbox"/> Paloma Turca / Scaly-naped Pigeon
(<i>Patagioenas squamosa</i>) | <input type="checkbox"/> Zumbador Dorado / Antillean mango
(<i>Anthracothorax dominicus</i>) |
| <input type="checkbox"/> Paloma Doméstica / Rock dove
(<i>Columba livia</i>) | <input type="checkbox"/> Gorrión Doméstico / House sparrow
(<i>Passer domesticus</i>) |
| <input type="checkbox"/> Gorrión Negro / Black-faced grassquit
(<i>Tiaris bicolor</i>) | <input type="checkbox"/> Garza Real / Great White Egret
(<i>Ardea alba</i>) |
| <input type="checkbox"/> Gorrión Pandillero / Bronze Mannikin
(<i>Lonchura cucullata</i>) | <input type="checkbox"/> Falcón Común / American kestrel
(<i>Falco sparverius</i>) |
| <input type="checkbox"/> Rolita / Common Ground-dove
(<i>Columbina passerina</i>) | <input type="checkbox"/> Perico Monje / Monk parakeet
(<i>Myiopsitta monachus</i>) |

AVES MÁS COMUNES EN EL JARDÍN

FREQUENT BIRDS AT THE GARDEN



1 Falcón Común/ American kestrel



6 Paloma Turca/ Scaly-naped Pigeon



11 Ruiseñor/ Northern mockingbird



2 Paloma Doméstica/ Rock dove



7 Rolita/ Common Ground-dove



12 Zumbador Dorado/ Antillean mango



3 Reinita Común/ Bananaquit



8 Zorzal Patirrojo/ Red-legged Thrush



13 Gorrión negro/ Black-faced grassquit



4 Zorzal Pardo/ Pearly-eyed Thrasher



9 Gorrión Doméstico/ House sparrow



14 Tórtola Aliblanca/ White-winged Dove



5 Pitirre/ Gray kingbird



10 Gorrión Pandillero/ Bronze Mannikin



15 Mozambique/ Greater Antillean grackle